

QUESITO N. 1	FRAGE NR. 1
<p>Si esclude per il primo anno qualsiasi possibile adeguamento di prezzo?  Per i successivi tre anni viene garantito l'adeguamento all'indice ISTAT?  Quanto indicato nell'ultimo paragrafo dell'art. 5 del Capitolato oneri significa che non si possono presentare tra i possibili motivi di adeguamento della quota, elementi che potevano già essere previsti e conosciuti al momento della formulazione dell'offerta; quali possono essere considerati tali elementi?  Per i possibili successivi tre anni ( 2016-2017-2018) come verrà invece considerato l'adeguamento dei prezzi?</p>	<p>Wird für das erste Jahr jegliche Angleichung des Preises ausgeschlossen?  Erfolgt für die nachfolgenden drei Jahre nur die ISTAT Angleichung?  Laut Art. 5 des Lastenheftes können die Ausgaben, die bis zum Zeitpunkt der Angebotsvorlage bekannt und vorhersehbar waren, nicht berücksichtigt werden? Um welche Elemente handelt es sich?  Wie wird für die nachfolgenden 3 Jahre (2016-2017-2018) die Preisangleichung angesehen?</p>
RISPOSTA QUESITO N. 1	ANTWORT AUF FRAGE NR. 1
<p>Per il primo anno si esclude qualsiasi adeguamento del prezzo; per i successivi due anni viene garantito l'adeguamento ISTAT.  Perché la stazione appaltante possa concedere all'impresa l'adeguamento deve trattarsi di una effettiva ed oggettiva variazione rispettivamente incremento dei fattori produttivi, aumento dei prezzi di beni e servizi, tali da incidere direttamente sull'appalto.  In caso di eventuale rinnovo per successivi tre anni (2016-2017-2018), trattandosi di un nuovo rapporto contrattuale, la revisione dei prezzi potrà avere una autonoma rilevanza nel nuovo contratto.</p>	<p>Für das erste Jahr ist jegliche Angleichung des Preises ausgeschlossen; für die nachfolgenden 2 Jahre erfolgt die ISTAT - Angleichung.  Damit der Auftraggeber der Firma eine Angleichung gewähren kann, muss es sich um eine effektive und objektive Änderung handeln und zwar die Erhöhung der Produktionsfaktoren, Preiserhöhung der Güter und der Dienste, die sich direkt auf die Ausschreibung auswirken.  Bei einer ev. Erneuerung kann die Preisrevision für die darauffolgenden drei Jahre (2016-2017-2018) eine autonome Erheblichkeit für den neuen Vertrag haben, da es sich um ein neues Vertragsverhältnis handelt.</p>